

# みんぱく 手話言語学 フェスタ 2013

手話言語と音声言語の比較に基づく新しい言語観の創生  
Toward a New View of Human Language Based on Comparison of Signed and Spoken Languages



## Signed and Spoken Language Linguistics (SSLL) Festa at Minpaku 2013

Let's examine "word order" and related phenomena in both signed and spoken languages!

Sept. 27 (FRI) ~ 29 (SUN), 2013

Sept. 30 (MON) Interpreters' meeting

National Museum of Ethnology  
Auditorium, Seminar Rooms #4 and #5

Coordinator:

KIKUSAWA Ritsuko  
(National Museum of Ethnology/The Graduate University for Advanced Studies)

Hosted by:

National Institutes for the Humanities  
National Museum of Ethnology  
with Tsukuba University of Technology

Supported by:

Department of Broadcasting, Osaka University of Arts  
Osaka University of Arts-Television (OUA-TV) Office  
Congress Corporation  
The Linguistics Society of Japan  
Japanese Association for Sign Language Studies  
Japanese Institute for Sign Languages  
Japanese Federation of the Deaf

Sponsored by:

The Nippon Foundation



<http://www.minpaku.ac.jp/english/research/activity/news/corp/20130927-29>

With Live Streaming on Ustream!  
(Supported by The Graduate University for Advanced Studies)

9/27  
(FRI)

### International Workshops 1 & 2

- Registration starts at 9 a.m.
- National Museum of Ethnology, Seminar Room #4
- Japanese, English, Japanese & American Sign Languages, International Sign
- Open to the public (registration required, admission free)



#### Workshop 1: Word Order

- ✳ 9:20~9:30 Group forming
- ✳ 9:30~10:00 Fieldwork methods
- ✳ 10:00~10:30 Agent and patient expressions in Japanese Sign Language and word order (1)
- ✳ 10:45~12:15 Fieldwork session (1) Ehime Japanese SL, South Chinese SL, Hawaiian SL, Thai and Mongolian languages
- ✳ 13:00~13:30 Agent and patient expressions in Japanese Sign Language and word order (2)
- ✳ 13:30~16:45 Fieldwork session (2), presentation and discussion



#### Workshop 2: Number Systems in Sign Languages

- ✳ 17:00~18:00 Number Systems in Sign Languages

9/28  
(SAT)

### International Workshop 3 & MINPAKU Film Show



#### Workshop 3: Language Description and Documentation

- Registration starts at 8:45
- National Museum of Ethnology, Seminar Room #4
- Japanese, English, Japanese & American Sign Languages, International Sign

- ✳ 9:00~9:45 Creating a language map and utilizing it (Japanese dialects)
- ✳ 9:45~10:30 Creating a language map and utilizing it (Japanese Sign Language dialects)
- ✳ 10:30~11:10 Discussion
- ✳ 11:30~12:45 Guidelines for reporting a sign language when a spoken language fieldworker encounters one

#### MINPAKU Film Show: "The White Tower"

- 13:30-16:45
- National Museum of Ethnology, Auditorium
- Film: Chinese and Chinese Sign Language (with English and Japanese subtitles)
- Discussion: Japanese, Japanese Sign Language, Chinese (with Japanese-JSL interpretation, Japanese-English simultaneous interpretation, Chinese-Japanese consecutive interpretation)

9/29  
(SUN)

### Second International Symposium on Signed and Spoken Language Linguistics (SSLL2) Word Order and Sentence Structure in Languages

- Registration starts at 8:40
- National Museum of Ethnology, Auditorium
- Registration required, admission free
- English, American Sign Language, International Sign, and Japanese
- with English captioning services (Please bring your own device for receiving Wi-Fi connection, such as PC or iPad, to utilize the services)

- ✳ 9:10~9:55 Word Order in Signed Languages
- ✳ 9:55~10:40 Describing Word Order in Signed Languages and Problems
- ✳ 10:40~10:55 Comments: Word Order in Spoken Languages
- ✳ 11:10~11:55 Information Structure (Topic and Focus) in Russian and Dutch Sign Languages
- ✳ 11:55~12:40 The Syntax of Negation and Completion in Indonesian Sign Language Varieties
- ✳ 13:30~13:45 Comments
- ✳ 13:45~14:30 Sentence and Turn-taking in Conversation: Similarities and Differences in Signed and Spoken Languages
- ✳ 14:30~15:15 The Language-Culture Interface: Studies on the Correlation between Eye Movements and Sentence and Gesture Production in Kaqchikel, a Mayan Language Spoken in Guatemala
- ✳ 15:45~16:00 Comments
- ✳ 16:00~17:00 Panel Discussion

#### ■ For Registration

For registration, please send the following information either by e-mail or regular mail: your name, address, phone or fax number, e-mail address, sign language requirement (if you are a signer) and the date(s) you are interested in participating. If you are registering for Day 1 (27<sup>th</sup>), please also indicate which of the fieldwork sessions you are interested in auditing: Ehime Japanese SL, Southern Chinese SL, Hawaiian SL, Thai, and Mongolian.

Inquiries and registration: [ssl@minpaku.ac.jp](mailto:ssl@minpaku.ac.jp)

Someone will be at the main gate of the Natural and Cultural Park (near Banpaku-kinen-kōen Station) from 8:30-9:30 in the morning. Please present the proof of registration that will be sent to you when you register.

#### MINPAKU GUIDE

##### Access

● Via the Banpaku-Kinen-Koen park ● From either Banpaku-Kinen-Koen Station or Koen-Higashiguchi Station of the Osaka Monorail, it is about a 15 minute walk through the Natural and Cultural Gardens park to the Museum. ● Buses from the Japan Railways (JR) Ibaraki Station and Hankyu Ibaraki-shi Station stop at Nihon-Teien-Mae. From there it is about a 15 minute walk to the Museum. ● The closest access to the Museum by taxi is to the ticketing gate of the Nihon-Teien-Mae Parking Lot. ● Private cars can be parked at either the Central Parking Lot of the Expo Park, or at the Nihon-Teien-Mae Parking Lot which is close to the Museum. ● From the Nihon-Teien-Mae Parking Lot, please use the gate that is designated for Museum visitors, located adjacent to the ticketing gates for the park.



National Museum of Ethnology

10-1 Senri Expo Park, Suita, Osaka 565-8511, Japan  
TEL.06-6876-2151 <http://www.minpaku.ac.jp/>